

Despacho n.º 102/GM/96

批示 第102/GM/96號

Considerando a necessidade de se proceder à desburocratização das obrigações acessórias dos contribuintes, mormente a entrega de impressos junto dos serviços da administração fiscal;

Considerando que este critério não se compadece com a manutenção de impressos cuja estrutura, por similar, pode ser absorvida por um outro de natureza mais geral.

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 63.º do Regulamento da Contribuição Industrial, aprovado pela Lei n.º 15/77/M, de 31 de Dezembro, o Encarregado do Governo determina:

1. É suprimido o impresso modelo M/1-A, de declaração de alterações em sede de contribuição industrial.

2. É alterado o modelo M/1 da mesma contribuição industrial, o qual se passa a denominar declaração de início de actividade/alteração, anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

3. O presente despacho entra em vigor no dia imediato ao da sua publicação.

Publique-se.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 30 de Dezembro de 1996. — O Encarregado do Governo, *Jorge A. H. Rangel*.

鑑於必須簡化納稅人的附加義務，該等義務主要是向稅務管理部門遞交印件。

鑑於這原則引致取消若干印件，該等印件因結構相似可併入其他較一般化印件。

護理總督根據十二月三十一日第15/77/M號法律核准之營業稅規章第六十三條第二款規定，命令如下：

1. 取消營業稅修改聲明書M/1-A式樣印件。

2. 修改同一營業稅之M/1式樣，並更名為開業／修改申報書，其附於本批示並為本批示組成部分。


3. 本批示由公布翌日起生效。

命令公布。

一九九六年十二月三十日於澳門總督辦公室

護理總督 黎祖智

(Frente) (正面)

 GOVERNO DE MACAU 澳門政府 SERVIÇOS DE FINANÇAS 財政司	CONTRIBUIÇÃO INDUSTRIAL 營業稅 DECLARAÇÃO DE INÍCIO DE ACTIVIDADE/ALTERAÇÕES 開業 / 更改申報表	M/1																																				
Antes de preencher esta declaração, leia com atenção as instruções 填寫申報表前，請小心閱讀指引																																						
1 Identificação do contribuinte, sede, domicílio 納稅人之認別資料·總址·住所																																						
Nome/Designação social _____ 姓名/公司名稱 Espécie de Empresa _____ 企業種類 Documento de Identificação _____ N.º _____ Data _____ 身分證文件 編號 日期 Pacto social publicado no Boletim Oficial n.º _____ Data _____ 公司合同公布於《政府公報》第 期 日期 Sede/Domicílio _____ 總址/住所 Telefone _____ Caixa Postal _____ Edifício _____ 電話 郵箱 大廈		N.º de contribuinte 納稅人編號 _____																																				
2 Distico Comercial do estabelecimento e localização 場所之商號名稱及坐落地點																																						
Distico Comercial _____ 商號名稱 Morada _____ 地址 Telefone _____ Caixa Postal _____ Edifício _____ 電話 郵箱 大廈		N.º de Reg. de estabelecimento (de cadastro) 場所登記 (紀錄) 編號 _____																																				
3 Actividades exercidas ou objecto do contrato 所從事之業務或合同之標的																																						
DESIGNAÇÃO DAS ACTIVIDADES 行業名稱 _____ _____ _____ _____ _____ _____	TABELA GERAL DE ACTIVIDADES 行業總表 CÓDIGO DE ACTIVIDADES 行業代號 <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:15%;">CLASSIFICAÇÃO INICIAL</th> <th style="width:50%;">ASSINATURA DO RESPONSÁVEL</th> <th style="width:15%;">CLASSIFICAÇÃO DEFINITIVA</th> <th style="width:10%;">ACTIVIDADE PRINCIPAL (P) OU ASSESSORIA(A)</th> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">(1)</td> <td style="text-align: center;">(3)</td> <td style="text-align: center;">(4)</td> <td style="text-align: center;">(5)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">最初分類</td> <td style="text-align: center;">負責人簽名</td> <td style="text-align: center;">確定分類</td> <td style="text-align: center;">主要或附屬行業</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">_____ / _____ / _____</td> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">[]</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">_____ / _____ / _____</td> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">[]</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">_____ / _____ / _____</td> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">[]</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">_____ / _____ / _____</td> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">[]</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">_____ / _____ / _____</td> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">[]</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">_____ / _____ / _____</td> <td style="text-align: center;">[]</td> <td style="text-align: center;">[]</td> </tr> </table>	CLASSIFICAÇÃO INICIAL	ASSINATURA DO RESPONSÁVEL	CLASSIFICAÇÃO DEFINITIVA	ACTIVIDADE PRINCIPAL (P) OU ASSESSORIA(A)	(1)	(3)	(4)	(5)	最初分類	負責人簽名	確定分類	主要或附屬行業	[]	_____ / _____ / _____	[]	[]	[]	_____ / _____ / _____	[]	[]	[]	_____ / _____ / _____	[]	[]	[]	_____ / _____ / _____	[]	[]	[]	_____ / _____ / _____	[]	[]	[]	_____ / _____ / _____	[]	[]	ASSINATURA DO RESPONSÁVEL 負責人簽名 _____ / _____ / _____ _____ / _____ / _____ _____ / _____ / _____ _____ / _____ / _____ _____ / _____ / _____ _____ / _____ / _____
CLASSIFICAÇÃO INICIAL	ASSINATURA DO RESPONSÁVEL	CLASSIFICAÇÃO DEFINITIVA	ACTIVIDADE PRINCIPAL (P) OU ASSESSORIA(A)																																			
(1)	(3)	(4)	(5)																																			
最初分類	負責人簽名	確定分類	主要或附屬行業																																			
[]	_____ / _____ / _____	[]	[]																																			
[]	_____ / _____ / _____	[]	[]																																			
[]	_____ / _____ / _____	[]	[]																																			
[]	_____ / _____ / _____	[]	[]																																			
[]	_____ / _____ / _____	[]	[]																																			
[]	_____ / _____ / _____	[]	[]																																			
4 Tipo de declaração 申報類別																																						
<input type="checkbox"/> 1 Inscrição de novo contribuinte 新納稅人之登錄 <input type="checkbox"/> 2 Inscrição de novo estabelecimento 新場所之登錄 <input type="checkbox"/> 2.1 Por início de actividade 因開業 <input type="checkbox"/> 2.2 Por trespasso ou integração numa sociedade 因頂讓或併入某公司 Indique o anterior n.º de registo de estabelecimento (n.º de cadastro) 請指明先前之場所登記(紀錄)編號 _____	<input type="checkbox"/> 3 Alteração de endereço do contribuinte 納稅人地址之更改 <input type="checkbox"/> 4 Alteração de endereço do estabelecimento 場所地址之更改 <input type="checkbox"/> 5 Alteração do distico comercial 商號名稱之更改 <input type="checkbox"/> 6 Aumento de verba 行業之增加 <input type="checkbox"/> 7 Cancelamento de verba 行業之註銷 <input type="checkbox"/> 8 Outro 其他	<input type="checkbox"/> 9 Cancelamento de estabelecimento 場所之註銷 <input type="checkbox"/> 9.1 Trespasse 頂讓 <input type="checkbox"/> 9.2 Alteração de sociedade 公司之更改 <input type="checkbox"/> 9.3 Outro 其他																																				
5 Data provável de início de actividade ou data da alteração 預算開業日期或更改日期		6 Carimbo da Repartição de Finanças e data de recepção 財稅處蓋章及收件日期																																				
Data _____ / _____ / _____ 日期		_____																																				
INSERIDO 附同																																						
Classificação provisória 臨時分類 _____ / _____ / _____	Classificação definitiva 確定分類 _____ / _____ / _____																																					

7 Contribuintes sem estabelecimento estável no Território 本地區無固定場所之納稅人

Os contribuintes que não tenham estabelecimento estável em Macau, e que aqui realizam actividades ou serviços para os industriais locais, devem informar o seguinte (artigo 9.º do Regulamento da Contribuição Industrial):

納稅人在澳門無固定場所而向本地營業者進行活動或服務時，應通知以下事項（《營業稅規章》第九條）：

DO CONTRATANTE:
訂立合同人

N.º DE CONTRIBUINTE
納稅人編號

Nome/ Designação social
姓名/公司名稱

Sede/Domicílio
總址/住所

Telefone
電話

Caixa Postal
郵箱

Edifício
大廈

Macau 澳門
 Taipa 氹仔
 Coloane 路環

8 Indicação do capital social 公司資本說明

Capital social inicial \$
公司最初資本

Capital social actual \$
公司現在資本

9 Licenças 准照

1 Serviços de Economia
經濟司

2 Serviços de Turismo
旅遊司

3 Serviços de Saúde
衛生司

4 Leal Senado
澳門市政廳

5 Instituto de Acção Social de Macau
澳門社會工作司

6 Outras
其他

10 Outras indicações 其他說明

RECONHECIMENTO DA ASSINATURA 簽名之認定

11 A PRESENTE DECLARAÇÃO CORRESPONDE À VERDADE E NÃO OMITE QUALQUER INFORMAÇÃO PEDIDA

本申報與事實相符，並無遺漏任何所要求之資料

O RESPONSÁVEL DA EMPRESA
企業負責人

Assinatura _____
簽名

Nome _____
姓名

Data ____ / ____ / ____
日期

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DA DECLARAÇÃO DE INÍCIO DE ACTIVIDADE /ALTERAÇÕES DA CONTRIBUIÇÃO INDUSTRIAL - MODELO M/I

INDICAÇÕES GERAIS

1. Este impresso - Modelo M/I — destina-se à declaração à DSF pelo contribuinte, do início de actividade e das alterações às informações anteriormente fornecidas. É contribuinte todo aquele que deseje exercer no Território qualquer actividade industrial ou comercial.
2. A obrigatoriedade desta declaração está estabelecida no artigo 8.º, do Regulamento da Contribuição Industrial, adiante designado por RCI, o qual faz parte da Lei n.º 15/77/M, de 31 de Dezembro.
3. No acto da entrega da declaração, é entregue também, fotocópia do documento de identificação pessoal no caso de pessoa singular e fotocópia do pacto social publicado no *Boletim Oficial* no caso de pessoa colectiva.
4. Ainda que, a obrigatoriedade da apresentação desta declaração surja por força das disposições contidas em mais do que um diploma fiscal, há apenas lugar à entrega de uma declaração, em duplicado, em que um dos exemplares é autenticado pela Repartição de Finanças e devolvido ao contribuinte como comprovante da entrega da mesma.
5. As zonas sombreadas não são para preencher. São para uso exclusivo dos serviços.
6. Este impresso pode ser preenchido por equipamento informático, máquina de escrever ou manuscrito em letras maiúsculas.

QUADRO 1

Nome/designação social:

- Para as pessoas singulares — inscrever o nome completo ou abreviado, acrescido ou não da designação da espécie de comércio;
- Para as pessoas colectivas — inscrever a **firma** que consta da escritura de constituição ou de alteração da sociedade.

Espécie de empresa:

- Sociedade comercial legalmente constituída;
- Sociedade irregular;
- Comerciante em nome individual;
- Empresa estrangeira com estabelecimento estável;
- Empresa estrangeira sem estabelecimento estável (artigo 9.º do RCI);
- Exercício de actividade temporária (artigo 18.º do RCI);
- Associação/Fundação/Instituição sem fins lucrativos;
- Ou indicação de qualquer outra entidade.

Documento de identificação:

- Bilhete de Identidade de Macau/Portugal;
- Bilhete de Identidade de Residente;
- Passaporte — País;
- Documento de Identificação de Trabalhador não Residente.
- Título de Residência Permanente.

Sede/domicílio:

- Para as pessoas singulares inscrever a sede, ou o domicílio caso não tenham sede própria.
- Para as pessoas colectivas inscrever a sede da empresa.

O n.º de contribuinte é atribuído pela Repartição de Finanças.

QUADRO 2

Neste quadro inscrever o **dístico comercial** e a localização do estabelecimento.

O n.º de registo de estabelecimento (de cadastro) é atribuído pela Repartição de Finanças.

No caso do contribuinte exercer a sua actividade em mais do que um estabelecimento, é preenchido e entregue na DSF, uma declaração por cada estabelecimento.

QUADRO 3

Neste quadro inscrever:

- Coluna (1) — Designação das actividades a exercer, conforme «Tabela Geral de Actividades» anexa ao RCI.
- Coluna (2) — Código das actividades do mesmo Regulamento.
- Coluna (5): — Para as actividades principais a exercer, inscrever — **P**;
— Para as actividades acessórias a exercer, inscrever — **A**.

QUADRO 4

Este quadro está subdividido em campos numerados de 1 a 9.3.

Assinalar com X os campos que estão junto das situações que se pretende declarar.

QUADRO 5

Inscrever a data provável do início de actividade ou data da alteração declarada (n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 8.º do RCI).

QUADRO 7

Este quadro destina-se ao fornecimento, pelos contribuintes estrangeiros, que não tenham estabelecimento estável no Território mas que aqui realizem obras, actividades ou prestações de serviços, das seguintes informações, sobre o respectivo contratante: • N.º do contribuinte;

- Nome/designação social;
- Sede/domicílio, telefone, caixa postal e edifício.

QUADRO 8

Inscrever:

- O capital social inicial, isto é o constante da escritura de constituição da sociedade;
- O capital social actual que é o capital inicial ou o resultante da última alteração do capital, caso tenham ocorrido alterações deste.

QUADRO 9

Este quadro está subdividido em campos numerados de 1 a 6.

Assinalar com X os campos que estão junto das entidades que concederam as licenças para o exercício da actividade.

開業／營業稅更改申報表（M／1格式）之填寫指引

（背面）

一般說明

1. 本表格——M／1格式——作為納稅人向財政司申報開業及更改先前提供之資料。納稅人是指擬在本地區從事工商業活動者。
2. 申報為《營業稅規章》第八條所規定之義務，且成為十二月三十一日第15/77/M號法律之組成部分。
3. 遞交申報表時，如屬自然人，須附上個人身分證明文件之影印本；如屬法人，須附上公布於《政府公報》之公司合同之影印本。
4. 儘管遞交申報表之義務因載於多個稅務法規之法例效力而產生，但只須遞交一式兩份之申請表乙份，其一經財稅處認證後發還納稅人，以作為已遞交申請表之證明。
5. 深色部分無須填寫，該部分屬有關部門專用。
6. 填寫本表格可用電腦、打字機或書寫大寫字母為之。

欄 1

姓名／公司名稱：

- 自然人- 註明姓名或簡稱，並可附加商業種類名稱。
- 法人- 註明載於設立或更改公司公證書之商業名稱。

企業類別：

- 按法律規定設立之公司；
- 不當設立之公司；
- 獨資商人；
- 有固定場所之外地企業；
- 無固定場所之外地企業（《營業稅規章》第九條）；
- 暫時性從事活動（《營業稅規章》第十八條）；
- 社團／財團／非營利機構；
- 或指出其他實體。

身分證明文件：

- 澳門／葡國認別證；
- 居民身分證；
- 護照——國家；
- 非本地勞工身分證明文件；
- 永久居留證。

總址／住所：

- 自然人，註明總址；如無總址，則註明住所。
- 法人，註明企業總址。

納稅人編號由財稅處發給。

欄 2

本欄註明商號及場所地點。

場所登記（紀錄）編號由財稅處發給。

如納稅人在一個以上場所內從事活動，則須為每一場所填寫申報表並將之遞交一財政司。

欄 3

本欄註明：

- 縱行（1）- 所從事之行業名稱，按附於《營業稅規章》“行業總表”之分類註明。
- 縱行（2）- 上述規章之行業代號。
- 縱行（5）- 所從事之主要業務，註明- P；
- 所從事之附屬業務，註明- A。

欄 4

本欄分別編列為1至9.3號。

在擬申報所屬情況之旁側，以X符號標示。

欄 5

註明有關預算開業日期或申報更改日期（《營業稅規章》第8條1,2及3款）。

欄 7

本欄作為在本地區無固定場所，但進行工程、活動或提供服務之外地納稅人提供訂立合同人之下列資料：

- 納稅人編號；
- 姓名／公司名稱；
- 總址／住所、電話、郵箱及大廈。

欄 8

註明：

- 公司最初資本，即設立公司之公證書內所載之公司資本；
- 公司現有資本，即最初資本或為最近資本，但後者僅以有更改公司資本者為限。

欄 9

本欄分別編列為 1 至 6 號。

在發給從事活動准照之實體旁側，以 X 符號標示。

Despacho n.º 103/GM/96

批示 第 103/GM/96 號

Em cumprimento do disposto no artigo 4.º, n.º 3, do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados, aprovado pela Lei n.º 20/96/M, de 19 de Agosto, é aprovado o modelo de dístico especial de isenção, que se publica em anexo e que deve ser adquirido nos Serviços de Viação e Transportes do Leal Senado de Macau.

按照八月十九日第 20/96/M 號法律通過之機動車輛稅規章第四條第三款規定，核准附於本件的稅務豁免特別標誌式樣，該標誌應向澳門市政廳交通暨運輸部領取。

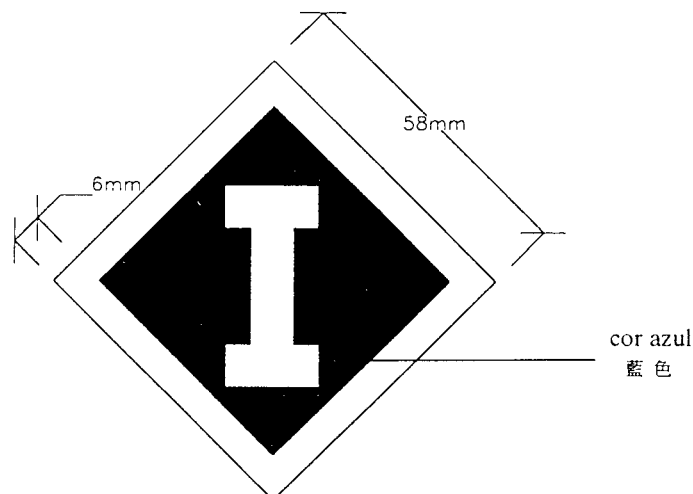
Publique-se.

命令公布

一九九六年十二月三十日於澳門總督辦公室

Gabinete do Governador, em Macau, aos 30 de Dezembro de 1996. — O Encarregado do Governo, *Jorge A. H. Rangel*.

護理總督 黎祖智



Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 44,00

每份價銀四十四元正